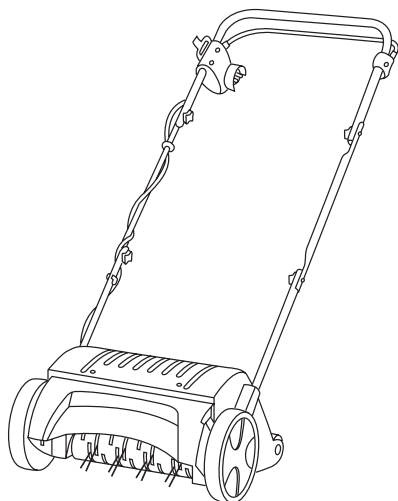




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektrisk plænelufter ES 500



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem bekendt med den elektriske plænelufter og den korrekte anvendelse, samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Dette produkt må kun bruges under overvågning eller – efter at anvisning i sikker brug af produktet og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået – af børn på 8 år og derover samt personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning. Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesområde for GARDENA elektrisk plænelufter . . .	48
2. Sikkerhedshenvisninger	48
3. Funktion	51
4. Montering	51
5. Betjening	52
6. Vedligeholdelse	52
7. Fejlafhjælpning	53
8. Opbevaring	55
9. Leverbart tilbehør	56
10. Tekniske data	56
11. Service/Garanti	56

1. Anvendelsesområde for GARDENA elektrisk plænelufter

Tiltænkt anvendelse:

Den elektriske plænelufter ES 500 fra GARDENA er beregnet til vertikalskæring af græsplæne i private hus- og hobbyhaver og er ikke beregnet til brug i offentlige parker, sportspladser, ved veje og i land- og skovbrug.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er en forudsætning for korrekt brug af den elektriske plænelufter.

Skal iagttages:



På grund af fare for kvæstelser må den elektriske plænelufter fra GARDENA ikke anvendes til trimning af buske, hække og krat. Derudover må den elektriske plænelufter ikke anvendes til at udglatte ujævnheder på jorden.

2. Sikkerhedshenvisninger

→ Iagttag sikkerhedshenvisningerne på plænelufteren.



ADVARSEL!

→ Læs brugsanvisningen.



FARE!

Hold andre personer på afstand.



FARE! Elektrisk stød!
Hold den medfølgende
fleksible ledning væk fra
knivene.



ADVARSEL!
Pas på skarpe knive!
Hold fingre og tær væk.

Tag stikket ud af stikkontakten før enhver form for vedligeholdelse, justering eller rengøring, eller hvis ledningen er sammenfiltret eller beskadiget. Knivene fortsætter med at rotere, efter motoren er slukket.

1. Generelt

Dette bilag beskriver sikker drift for alle maskintyper omfattet af denne standard.

VIGTIGT!

LÆS OMHYGGELEGT FØR BRUG.

OPBEVARES TIL FREMTIDIG REFERENCE.

2. Sikker drift for plæneluftere / beluftere

2.1 Træning

- Læs instruktionerne omhyggeligt. Sæt dig ind i betjeningen og den korrekte brug af udstyret.
- Lad aldrig **børn** eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge maskinen. Der kan være lokale regler for, hvor gammel brugeren skal være.
- Vær opmærksom på, at føreren eller brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som andre personer eller disses ejendom udsættes for.

2.2 Forberedelser

- Brug høreværn og sikkerhedsbriller til enhver tid under betjening af maskinen.
- Før brug kontrolleres forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Hvis ledningen bliver beskadiget under brug, frakobles ledningen straks fra strømforsyningen.
RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR STRØMFORSYNINGEN ER AFBRUDDT.
Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Under betjening af maskinen skal der altid bruges passende fodtøj og lange bukser. Betjen ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Undgå at bære tøj, der er løstsiddende eller har løsthængende snore eller bånd.
- Undersøg grundigt det område, hvor udstyret skal bruges, og fjern alle genstande, der kan blive slynget ud af maskinen.
- Brug maskinen i den anbefalede operatørposition og kun på en fast, plan overflade.
- Brug ikke maskinen på et flisebelagt underlag eller grusunderlag, hvor udstødt materiale kan forårsage personskade.
- Før maskinen startes, skal du kontrollere, at alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastspændingsanordninger er fastgjort korrekt, og at afskærmninger og skærme er på plads. Udskift beskadigede eller ulæselige mærkater.
- Betjen aldrig maskinen, mens personer, især børn, eller kæledyr befinder sig i nærheden.

2.3 Betjening

- Kør kun med maskinen i dagslys eller i god kunstig belysning.

- Undgå at køre med maskinen i vådt græs.
- Sørg for, at du kan stå fast på alle tidspunkter, især på skråninger.
- Gå (løb aldrig).
- Slå på tværs af skråninger, aldrig op og ned.
- Udvis den yderste forsigtighed ved ændring af retning på skråninger.
- Opriv eller luft ikke kraftigt stigende skråninger.
- Udvis stor forsigtighed ved bakning, eller hvis du trækker maskinen imod dig selv.
- Stop **knivene**, hvis maskinen skal vippes ved kørsel hen over andre underlag end græs, og når maskinen transporteres til og fra områder, hvor den skal anvendes.
- Betjen aldrig maskinen med defekte **afskærmninger** eller skjolde, eller uden sikkerhedsanordninger, f.eks. ledeplader og/eller græsopsamler, monteret.
- Tænd motoren, som angivet i anvisningerne, og med fødderne på sikker afstand af **knivene**.
- Hold forsyning og forlængerledningen væk fra **knivene**.
- Tip ikke maskinen, mens motoren tændes, undtagen hvis maskinen skal vippes for at starte. I så fald må du ikke tippe den mere end absolut nødvendigt, og løft kun den del, som peger væk fra brugeren. Sørg altid for, at begge hænder er i betjeningsstilling, inden du sætter maskinen ned igen.
- Transporter ikke maskinen, mens strømkilden er tændt.
- Sæt ikke hænder eller fødder tæt ved eller under roterende dele. Hold altid afstand til **udkastningsåbningen**.
- Stop maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står helt stille:
 - når du forlader maskinen,
 - før du fjerner hindringer eller renser udkastningsrøret,
 - før kontrol, rengøring eller reparation af maskinen,
 - hvis du har ramt et fremmedlegeme. Efterse maskinen for beskadigelse, og få udført reparationer, før du igen starter og betjener maskinen.

Hvis maskinen begynder at vibrere på en unormal måde (kontrollér med det samme), skal du:

- efterse for skader,
- reparere eller udskifte defekte dele,
- se efter og efterspænde eventuelle løse dele.

2.4 Vedligeholdelse og opbevaring

- For at sikre at udstyret er i god arbejdstilstand skal alle møtrikker, bolte og skruer altid være skruet godt fast.

- b) Affaldsopsamleren skal hyppigt kontrolleres for slidtage og effektivitetsforringelse.
- c) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes.
- d) På maskiner med flere **knivenheder**, skal du være opmærksom på, at roterende **knivenheder** kan få en anden **knivenhed** til at rotere.
- e) Vær forsigtig, når du indstiller maskinen, og undgå at få fingrene i klemme mellem maskinens bevægelige **knive** og faste dele.
- f) Lad altid maskinen køle af, før den stilles væk.
- g) Ved servicering af **knivene** skal du holde øje med, at selv om strømkilden er slukket, kan **knivene** stadig bevæge sig.
- h) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- i) Når maskinen standses for vedligeholdelse, eftersyn eller opbevaring, eller for at skifte udstyr, skal du slukke strømkilden, koble maskinen fra forsyningen og sørge for, at alle bevægelige dele er standset helt. Lad maskinen køle af, inden du foretager eftersyn, justeringer osv. Vedligehold maskinen omhyggeligt og hold den ren.
- j) Opbevar maskinen utilgængeligt for børn.

2.5 Anbefalinger

Maskinen skal modtage strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

Elektrisk sikkerhed



ADVARSEL! Elektrisk stød!

Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.

Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter dele. Det afbrudte stik skal samtidig være inden for synsvidde.

Kabler

Hvis der anvendes forlængerledninger, skal disse opfylde minimumskravene til tværsnit i tabellen nedenfor:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
220 – 240 V / 50 Hz	op til 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Man kan bestille ledninger og forlængerledninger hos det lokale, godkendte servicecenter.
- Brug kun forlængerledninger, der er særligt beregnet til udendørsbrug, og som opfylder en af følgende specifikationer: Almindeligt gummi (60245 IEC 53), almindeligt PVC (60227 IEC 53) eller almindeligt PCP (60245 IEC 57).
- Hvis den korte forbindelsesledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, servicecenteret eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

Anvend ledningsklemmer til tilslutningsledningerne. I Schweiz er det pligt at anvende et HFI-relæ.

Kontroller før hvert brug

→ Gennemfør en kontrol af plænelufteren før hvert brug.

Af sikkerhedsårsager skal slidte og beskadigede dele udskiftes af GARDENA-service eller en autoriseret forhandler.

Anvendelse / ansvar



FARE FOR KVÆSTELSER!

Plænelufteren kan forårsage alvorlige kvæstelser!

- Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af plænelufterens valse.
- Under drift må maskinen ikke kippes og bagklappen må ikke løftes.
- Gør Dem bekendt med omgivelserne og vær opmærksom på mulige farer, som måske ikke er til at høre på grund af motorstøj.
- For plænelufteren i gangtempo.
- **Vær forsigtig, når De går baglæns.**
Fare for at snuble!
- Benyt aldrig plænelufteren i regnvejr eller i en fugtig, våd omgivelse.
- Brug ikke produktet, hvis et tordenvejr nærmer sig.
- Undlad at arbejde med plænelufteren direkte ved swimmingpools eller havedamme.
- Vær opmærksom på de lokale hviletider i Deres kommune!

Overbelast aldrig produktet.

Produktet er ikke beregnet til længere tids brug.

Overdriv ikke brugen af produktet.

Betjen ikke produktet i områder med eksplosionsfare som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Produktet kan danne gnister, som kan antænde støv eller dampe.

Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

ADVARSEL! Hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Risiko for kvælning!

Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen. Bortskaf plastikposerne umiddelbart efter montering af produktet.

3. Funktion

Korrekt luftning:

Plænelufteren kan anvendes til fjernelse af sammenfiltringer og mosvækst på græsplænen samt til adskillelse af vækster med korte rødder.

For at få en plejet græsplæne, anbefaler vi – alt efter græsplænenes tilstand – at lufte på følgende måde hver 4. – 6. uge.

→ Først skal græsplænen slås til den ønskede snithøjde.

Dette anbefales især i tilfælde af meget langt græs (feriegræsplæne o. lign.).

Anbefaling: Jo kortere græsplænen er skåret, desto bedre resultat får man. Således minimeres faren for at maskinen overbelastes og forlænger derved levetiden af plænelufterens valse.

Hvis man opholder sig for længe på et sted med plænelufteren, eller kører hvis jorden er for våd eller for tør, kan det beskadige græsbevoksningen.

→ For et rent arbejdsresultat skal plænelufteren føres med en tilpas hastighed i så lige baner som mulige.

For en komplet plæneluftning bør banerne berøre hinanden.

→ Maskinen skal altid føres i et jævnt tempo, afhængig af jordens tilstand.

→ Når der arbejdes på skråninger skal der altid arbejdes på tværs i forhold til skråningen, og vær opmærksom på sikkert og fast hold. Arbejd ikke på for stejle skråninger.

Fare for at snuble!

Vær forsigtig, når De går baglæns og når De trækker plænelufteren.

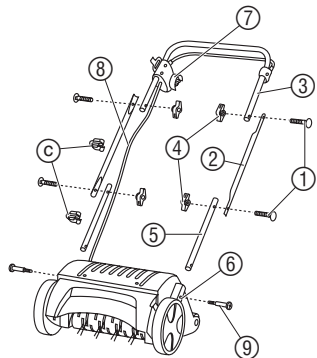
Ved luftning af flader med meget mosvækst anbefales det, at så græs derefter. Græsfladen, der er blevet fortrængt af mosset, kan hurtigere regenerere ved hjælp af dette.

4. Montering

Montering af drager:



→ Tilslutningsledningen ⑧ må ikke belastes med træk under monteringen.



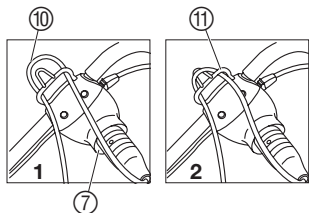
1. De to underdragere ⑤ (med enden med rundboring) sættes i hullerne på motorhuset ⑥ og skrues fast med krydkærvskrue ⑨.
2. To låseskruer ① stikkes udefra gennem borerne på de to midterdragere ② og skrues fast på underdragere ⑤ med to vingemøtrikker ④.
3. Med to yderligere låseskruer ① og vingemøtrikkerne ④ skrues overdragere med startbøjle ③ på midterdragere ②. Stangen er sammenbygget.

Bemærk: Overdragere med startbøjle ③ skal monteres således, at stikket ⑦ med tilslutningskablet ⑧ er på højre side (i kørselsretning) (se ill.).

4. Tilslutningskablet ⑧ fastgøres på stangen med de to kabelclips c.

5. Betjening

Tilslutning af forlængerkablet:



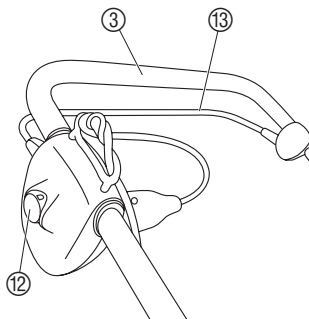
1. Koblingen fra forlængerkablet ⑩ stikkes på stikket ⑦.
2. Forlængerkablet ⑩ trækkes som en løkke gennem kabeltræk-aflastningen ⑪ 1 og sættes på 2.
Derved forhindres det, at stikforbindelsen utilsigtet løsner sig.
3. Forlængerkablet ⑩ stikkes ind i en netstikdåse.

Plænelufteren startes:



Fare for kvæstelser, når plænelufteren ikke kobler automatisk fra!

→ Sikkerhedsindretningerne på plænelufteren må ikke (f.eks. ved at binde startkontakten fast på styret) fjernes eller forbigøres!



PAS PÅ!

Plænelufterens valse standser ikke straks:

- Plænelufteren må aldrig løftes, vendes eller bæres med rørende motor!
- Start aldrig på fast undergrund (f.eks. asfalt).
- Sikkerhedsafstanden til styrets dragere mellem plænelufterens valse og bruger skal altid overholdes.

1. Stil plænelufteren på en plan græsplæneflade.
2. Sikkerhedskontakten ⑫ trykkes ind og starthåndtaget ⑬ trækkes mod den øverste del af styret ③. *Plænelufteren starter.*
3. Slip sikkerhedskontakten ⑫.

Forlængerkablet ⑩ skal under plænelufteringen altid føres i arbejdsretning ved siden af det areal, som skal bearbejdes. Arbejd altid væk fra tilslutningsledningen.

Blokeringsbeskyttelse: Når plænelufterens valse f.eks. blokerer på grund af fremmedlegeme, skal starthåndtaget omgående slippes. Hvis blokeringen varer længere end 10 sekunder uden at starthåndtaget slippes, reagerer blokeringsbeskyttelsen. I dette tilfælde skal starthåndtaget omgående slippes. Efter en afkølingstid på ca. 1 minut kan plænelufteren genstartes.

6. Vedligeholdelse



FARE! Kvæstelser på grund af plænelufterens valse!

- Før vedligeholdelse skal netstikket trækkes ud og stilstanden af plænelufterens valse afventes.
- Anvend arbejdshandsker under vedligeholdelsesarbejdet.

Rengøring af plænelufteren:

Plænelufteren bør rengøres efter hvert brug.



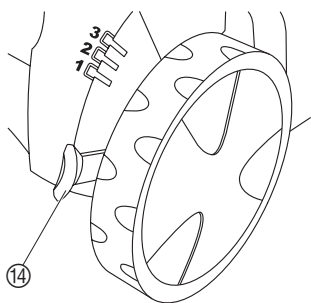
Fare for person- og materielle skader!

→ Plænelufteren må ikke rengøres under rindende vand (især under højtryk).

→ Anvend ingen hårde eller spidse genstande til rengøring af plænelufteren.

→ Fjern planterester og aflejringer fra hjul, plænelufterens valse og huset.

Justering af slitageudligning:



Plænelufteren er underkastet en driftsbetinget slitage. Jo mere intensivt den benyttes, desto mere slides fjedrene. Ved hårde eller meget tørre jordbunde slides maskinen hurtigere; det samme gælder, hvis plænelufteren belastes meget.

Hvis arbejdsresultatet bliver dårligere og dårligere, kan man 2 gange justere luftervalsen.

Valsen har 4 indstillingspositioner:

- **Transportstilling**

- **Luftningsstilling 1**

- **Justeringsposition 2:**

Første efterjusteringsposition ved slidte fjedre (luftervalsen sænkes 3 mm).

- **Justeringsposition 3:**

Anden justeringsposition ved slidte fjedre (luftervalsen sænkes 3 mm mere).

Slitage-udligningsgrebet ⑭ trykkes lidt væk fra kabinettet og stilles i den ønskede position.

Henvisning: Slitageudligningen er ikke beregnet til højdejustering. Justering af plænelufterens valse uden synlig slitage kan beskadige plænelufterens valse eller resultere i overbelastning af motoren.

7. Fejlafhjælpning

Udskiftning af fjederelement:



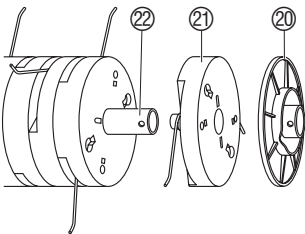
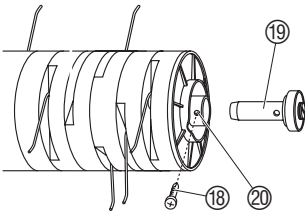
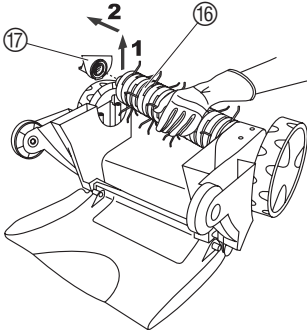
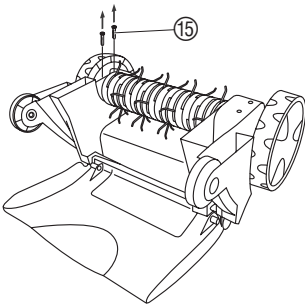
FARE! Kvæstelser på grund af plænelufterens valse!

→ Før fejlfhjælpning skal netstikket trækkes ud og stop af plænelufterens valse afventes.

→ Anvend arbejdshandsker under fejlfhjælpningen.

Hvis valsen endnu ikke er slidt, men enkelte fjedre er brækket af, skal disse udskiftes. Der må kun benyttes originale **GARDENA** reservefjedre.

- Reservefjedre til den elektriske plænelufter **GARDENA** ES 500 art. 4094



1. Skru to skruer ⑮ på undersiden af kabinettet ud.
2. Løft luftervalsen ⑯ skråt **1** og træk den af drivakslens **2**.
3. Træk lejeskålen ⑰ af valsen ⑯.
4. Skruen ⑱ drejes ud, og lejebolten ⑲ trækkes ud.
5. Dækpladen ⑳ og fjederelementerne ㉑ trækkes af fjederelement-holderen ㉒.
6. De nye fjederelementer ㉑ og dækpladen ㉑ skubbes på fjederelement-holderen ㉒.
Derved skal borerne fra dækpladen ㉑ og fjederelement-holderen ㉒ ligge på hinanden.
7. Lejebolten ⑲ skubbes sådan ind, at alle 3 borer (lejebolt ⑲, dækplade ㉑ og fjederelement-holder ㉒) ligger på hinanden.
8. Skruen ⑱ drejes ind.
9. Valsen ⑯ skubbes på drivakslens.
10. Lejeskålen ⑰ sættes på valsen ⑯.
11. Lejeskålen ⑰ skrues sammen med kabinettets underside med skruerne ⑮ uden at dreje disse for langt.

Fejl

Unormale lyde, raslen i maskinen

Pibende lyd

Mulig årsag

Fremmedlegemer på valsen slår mod plænelufteren.

Fremmedlegemer blokerer plænelufterens valse.

Tandrem glider.

Afhjælpning

1. Sluk for plænelufteren, træk netstikket ud og vent til valsen standser.
2. Fjern fremmedlegemerne.
3. Undersøg straks plænelufteren.

→ Lad den reparere af GARDENA Service.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Tilslutningsledning defekt.	→ Kontrol af tilslutningsledning.
	Forlængerledning med evt. for lille ledningstværsnit.	→ Spørg en elektriker.
Motor standser, fordi blokeringsbeskyttelsen har reageret	Blokering på grund af fremmedlegemer.	1. Sluk for plænelufteren, træk netstikket ud og vent til valse standser. 2. Fjern fremmedlegemerne. 3. Start plænelufteren igen efter ca. 1 minut.
	Den valgte lufterhøjde er for lav.	1. Lad motoren afkøle. 2. Indstil slitageudligningen rigtigt.
	Græsset er for langt.	→ Slå det forinden (se 3. Funktion "Korrekt plænelufting").
Arbejdsresultatet ikke tilfredsstillende	Plænelufterens valse er slidt.	→ Efterjustering af plænelufterens valse (se vedligeholdelse).
	Tandrem defekt.	→ Lad den reparere af GARDENA Service.
	Græsset er for langt.	→ Slå græsplænen forinden.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

8. Opbevaring

Ud-af-drifttagning:

Til pladsbesparelse kan plænelufteren klappes sammen ved at løsne vingemøtrikkerne.

Derved skal man sørge for, at kablet ikke bliver klemt inde.

→ Plænelufteren skal opbevares i et tørt, lukket rum, som børn ikke har adgang til.

Transport:

1. Sluk for motoren, træk netstikket ud og afvent stilstanden af plænelufterens valse.
2. Til transport over sarte overflader, f.eks. fliser, stilles slitageudligningen i transportstilling, og plænelufterens løftes.

Afhændelsen:
(i overensstemmelse med RL2012/19/EF)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.

9. Leverbart tilbehør

Opsamlingssek til elektrisk plænelufter GARDENA ES 500

Varenr. 4065

10. Tekniske data

Motorens strømforbrug	500 W
Netspænding	230 V
Netfrekvens	50/60 Hz
Værktøjets arbejdsomdrejningstal	2.250 o/min
Vægt	7,5 kg
Luftningsbredde	30 cm
Slitageudligningsindstillinger	3 x 3 mm (3 indstillinger + transport)
Støjniveau på arbejdspladsen L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Usikkerhed k_{pA}	3 dB (A)
Lydtryksniveau på arbejdspladsen L_{WA}²⁾	afmålt 90 dB (A) / garanti 95 dB (A)
Usikkerhed k_{WA}	5 dB (A)
Hånd-armsvingning a_{vhw}¹⁾	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Målemetode i henhold til ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ Direktiv 2000/14/EF

11. Service / Garanti

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH yder 2 års garanti på dette produkt (fra købsdatoen). Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Under garantien udskifter vi produktet eller reparerer det gratis, hvis følgende betingelser er gældende:

- Produktet skal have været anvendt korrekt og i overensstemmelse med kravene i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en uautoriseret tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti har ingen indvirkning på brugerens eksisterende garantikrav mod forhandleren/sælgeren.

Hvis du oplever problemer med dette produkt, bedes du kontakte vores servicecenter eller returnere det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af problemet – hvis produktet stadig er omfattet af garantien, med en kopi af kvitteringen – portofrit til GARDENA Manufacturing GmbH.

Forbrugsvarer:

Sliddelene lufterfjedre er udelukket fra garantien.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähettäsiän yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seedmete nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Electro-Rasenmäher Electric Lawn Rake Aérateur électrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmatteluffare Elektrisk Plæneløfter Sähkököytöinen ilmastointilaitte Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Arejador de relva eléctrica Elektryczny aerator Elektromos gyepszellőztető Elektrycký provzdúšňovač Električky prevzdúšňovač Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν Električni prežračevalnik trate Električni prozračiivač Aerator electric Електрическо грeбло за трeва Elektriline murureha Elektrinīs samauj grēblys Elektrisksais zālāju grābeklis
Type-Bezeichnung: Product type: Designation du modèle : Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelselse: Tyypikkuvaus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu:	Típus megnevezése: Typové označení: Typ-označenje: Όνομασία τύπου: Назив типа: Ознака типа: Дenumirea tipului: Тип-наименование: Tüübi nimetus: Tipo pavadinimas: Тipa апзīmėjums:
90 dB (A)/95 dB (A)	
CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-nichtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektwyw CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktīviad:	CE direktyvos: CE direktivos:
2000/14/EG 2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG	
Harmonisierte EN: / Harmonised EN:	EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezerd u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com